

FF COMMUNICATIONS

EDITED FOR THE FOLKLORE FELLOWS

by

SATU APO, THOMAS A. DUBOIS, FROG,
PEKKA HAKAMIES, SADHANA NAITHANI AND LOTTE TARKKA

No. 330



HELSINKI 2026

THE KALEVALA SOCIETY FOUNDATION

Folklore Fellows' Communications (FFC) is a peer reviewed monograph series (ISSN 0014-5815) in the following fields of research: folkloristics, comparative religion, cultural anthropology, and ethnology. It focuses on the non-material aspects of traditional culture, especially oral literature, belief systems, myth and ritual, methodology, and the history of research.

FFC has been published for the Folklore Fellows since 1910 by the Academia Scientiarum Fennica (Finnish Academy of Science and Letters) until 2021, when the Kalevala Society Foundation (Kalevalaseura-säätiö) became the publisher.



Folklore Fellows (est. 1907) is an international network of folklorists, promoting scientific contacts between researchers, publication work, and research training. Read more at <https://folklorefellows.fi>.



The Kalevala Society Foundation (est. 1911) promotes, funds, and publishes research and art relating to the *Kalevala* and cultural heritage. Read more at <https://kalevalaseura.fi/en>.

FOLKLORE FELLOWS' COMMUNICATIONS 330

The Treatise on Elves by Ólafur of Purkey

Cosmology and Folk Belief in
Nineteenth-Century Iceland

Edited, translated, and with an introduction by
Matthias Egeler and Jón Jónsson

THE KALEVALA SOCIETY FOUNDATION

HELSINKI 2026

FF Communications is a publication organized by the Folklore Fellows (est. 1907), who manage the series and its content, in collaboration with the Kalevala Society Foundation, who manage its publication and distribution.

Editor-in-chief:

Frog
mr.frog@helsinki.fi

Editorial secretary:

Petja Kauppi
secretary@folklorefellows.fi

This volume edited by:

Frog, Helsinki Collegium for Advanced Studies

Copyright© 2026

The Kalevala Society Foundation, and Matthias Egeler & Jón Jónsson

Cover design and typesetting:

Petja Kauppi, Tekstihuoltamo

Cover illustration:

Section showing Ólafur's home island of Purkey from *Generalstabens topografiske kort*, sheet "Stykkishólmur – 24 Fellströnd S.V." (Copenhagen: Generalstabens topografiske Afdeling 1913). Map courtesy of the National Library of Iceland, Reykjavík.

Distributor:

Bookstore Tiedekirja
Snellmaninkatu 13, 00170 Helsinki
Finland
Tel. +358-9-635 177
Email: tiedekirja@tsv.fi
Webstore: www.tiedekirja.fi/en

ISBN 978-952-9534-14-2

ISSN-L 0014-5815

ISSN 0014-5815

Printed in Jelgava, Latvia 2026

We would like to dedicate this book to the memory of both
Jón's mentor in folklore
Jón Hnefill Aðalsteinsson
and Matthias's grandfather, a working man
Johann Thür
each of whom has been, in their own way, very important for us.

Contents

Acknowledgements	9
Introduction	11
Ólafur Sveinsson and his World	13
Writing about Elves: Ólafur's Literary Context	25
Streams of Tradition through Time and Space	35
The Treatise on Elves and the World of Icelandic Elf Belief and Elf Storytelling	46
A Personal Prospect of Elfland and Wider Vistas	60
Coda: The Specific and the General	96
On this Translation.....	105
The Textual Basis: Ólafur's Treatise on Elves in Jón Árnason's <i>Íslenzkar þjóðsögur</i>	105
The New Presentation According to Lbs 541 4to	106
Ólafur Sveinsson: <i>Álfasögur</i> – Stories of Elves	109
Appendix I: Supplementary Texts	269
Appendix II: Textual Endnotes	283
Appendix III: The Three Versions of the Treatise on Elves	287
Ólafur Sveinsson's Autographs: Lbs 541 4to and JS 320 4to	287
The Copy by Friðrik Eggerz: Lbs 2205 4to	299
Bibliography.....	303
Index of Selected Human Persons Mentioned in the Treatise on Elves.....	319
About the Authors.....	325